

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША О МЕЖДУНАРОДНОМ
АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ**

Варшава, 10 июля 2003 года
(Вступило в силу 4 апреля 2004 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Польша, в дальнейшем именуемые Сторонами,

исходя из стремления к развитию автомобильного сообщения пассажиров и грузов между обоими государствами, а также транзитом через их территории, и желая облегчить это сообщение,

согласились о нижеследующем:

Сфера применения

Статья 1

1. Положения настоящего Соглашения применяются к международным перевозкам пассажиров и грузов между Республикой Узбекистан и Республикой Польша, транзитом по их территориям и между территорией третьего государства и территорией государства другой Стороны, а также в обратном направлении, осуществляемыми автотранспортными средствами, зарегистрированными на территории государства одной из Сторон.

2. Перевозчику одной Стороны запрещается осуществление перевозок пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Стороны, если иное не предусмотрено внутренним законодательством государства этой Стороны.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения, употребляемые в нем определения обозначают:

1. Перевозчик — физическое лицо, юридическое лицо или другая единица, определенная внутренним законодательством, зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, которое имеет право осуществлять международные автомобильные перевозки пассажиров и грузов в соответствии с внутренним законодательством этого государства;

2. Автотранспортное средство — транспортное средство, оснащенное двигателем, конструкция которого предназначена для автоперевозки грузов или пассажиров; настоящее определение также охватывает автодорожный состав, состоящий из тягача, прицепа или полуприцепа.

3. Автобус — транспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя;

4. Регулярная перевозка пассажиров — перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая по согласованному расписанию движения, тарифам и маршруту следования;

5. Маятниковые перевозки — многократные перевозки организованных групп пассажиров туда и обратно, между тем же первоначальным местом и тем же местом назначения, при выполнении следующих дополнительных условий:

1) каждая группа лиц, перевезенная на место назначения, возвращается в таком же составе на первоначальное место;

2) размещение на месте назначения или во время поездки;

3) первый и последний возвратный проезд на место назначения совершается на автобусе без пассажиров.

Под местом первоначальным и местом назначения следует подразумевать местность отправления или назначения, равно как и местности в радиусе 50 километров от местности отъезда либо назначения.

6. Нерегулярные перевозки пассажиров — иные перевозки, чем определенные в пунктах 4 и 5 настоящей статьи.

Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные, маятниковые и нерегулярные перевозки пассажиров в автобусах осуществляются на основе разрешений определенных внутренним законодательством государств Сторон, за исключением перевозок, указанных в статье 4, которые осуществляются без разрешений.

2. Разрешения на регулярные перевозки пассажиров выдаются после обоюдного согласования компетентными органами государств Сторон на часть перевозки, осуществляемой по территории их государств.

Статья 4

1. Нерегулярные перевозки пассажиров в автобусах осуществляются без разрешений, при условии, что:

1) автобус перевозит одну и ту же группу пассажиров в обоих направлениях без обмена либо оставления пассажиров на территории государства другой Стороны;

2) проезд автобуса с пассажирами осуществляется в одном направлении, а в обратном направлении проезд автобуса осуществляется без пассажиров;

3) проезд автобуса без пассажиров осуществляется с целью посадки и перевоза обратно группы пассажиров, ввезенной ранее тем же перевозчиком.

2. Осуществляя перевозки, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса обязан иметь документ, заключающий поименный список пассажиров в соответствии с образцом, определенным компетентными органами государств Сторон.

Перевозки грузов

Статья 5

1. Перевозки грузов между территориями государств Сторон, а также транзитом по их территориям как и в/из третьих стран, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, осуществляется автотранспортными средствами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами государств Сторон.

2. На каждый проезд и на каждое автотранспортное средство должно быть выдано отдельное разрешение. Разрешение дает право на один проезд туда и обратно. На проезд без грузов также требуется разрешение.

3. Компетентные органы государств Сторон ежегодно обмениваются согласованным количеством разрешений.

4. В случае следования автодорожного состава, в которых тягач и прицеп или полуприцеп зарегистрированы в разных государствах, положения настоящего Соглашения применяются для всего автодорожного состава, если тягач зарегистрирован на территории государства одной из Сторон.

5. Разрешения действительны на один календарный год.

Статья 6

1. Разрешение не требуется для осуществления следующих перевозок:

1) движимого имущества при переселении;

2) материалов и предметов, включая произведения искусства, предназначенных для ярмарок, выставок или мероприятий некоммерческого характера;

3) транспортных средств, животных, инвентаря и спортивного имущества, предназначенного для проведения спортивных мероприятий;

4) театральных декораций и реквизитов, музыкальных инструментов, материалов и предметов, предназначенных исключительно для рекламных и информационных целей, оборудования, предназначенного для радиовещательной звукозаписи, кино- и телесъемок, а также цирковых представлений;

5) останков или урн с прахом умерших;

6) выполняемых в порядке гуманитарной и медицинской помощи, спасательной службы или в случае стихийных бедствий;

7) осуществляемых автотранспортными средствами грузоподъемностью вместе с прицепом до 3,5 тонн или допустимой полной массы с прицепом до 6,0 тонн.

2. Разрешение не требуется на проезд:

1) автотранспортным средствам без груза, предназначенным для замены поврежденных автотранспортных средств и перегрузки грузов из транспортных средств, поврежденных на территории государства другой Стороны или на территории третьего государства;

2) автотранспортных средств дорожной техпомощи.

3. Стороны могут согласовать, что перевозки, иные чем названные в пункте 1 и проезды, иные чем определенные в пункте 2 настоящей статьи, не требуют разрешения.

Статья 7

1. Когда полная масса, давление оси либо габариты автотранспортных средств с грузом или без груза превышают нормы, допускаемые на территории государства этой Стороны на перевозки требуется специальное разрешение, определенное внутренним законодательством государства другой Стороны.

2. Специальное разрешение, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, может ограничивать движение автотранспортного средства только по определенному маршруту либо налагать другие обязанности или ограничения.

3. Специальное разрешение заменяет разрешение, указанное в пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения.

4. Перевозка опасных грузов и грузов военного назначения, а также их транзит по территориям государств Сторон осуществляется в соответствии с внутренним законодательством государств Сторон.

Общие положения

Статья 8

Разрешения и другие документы, требуемые в соответствии с положениями настоящего Соглашения, а также внутренним законодательством государств Сторон должны находиться в автотранспортном средстве и предъявляться по каждому требованию контролирующих органов.

Статья 9

Перевозки пассажиров и грузов в рамках настоящего Соглашения, облагаются пошлинами, налогами, сборами и другими платежами в соответствии с внутренними законодательствами государств Сторон, за исключением сборов и платежей, связанных с использованием и содержанием автомобильных дорог, если такие сборы и платежи не применяются к транспортным средствам, зарегистрированным на территории государства этой Стороны.

Статья 10

1. Оснащение, а также запасы, необходимые для нормальной эксплуатации автотранспортного средства, включая горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, а также машинное масло и смазочные материалы освобождаются от пошлин, налогов и других платежей при ввозе на территорию государства Стороны, в соответствии с внутренним законодательством государства этой Стороны.

2. Запасные части, временно ввезенные с целью ремонта автотранспортного средства, поврежденного либо потерпевшего аварию на территории государства другой Стороны освобождаются от пошлин, налогов и других платежей в соответствии с внутренним законодательством государства этой Стороны.

Неиспользованные запасные части и замененные запасные части должны быть вывезены с территории государства другой Стороны, в соответствии с внутренним законодательством государства этой Стороны.

Статья 11

1. С целью обеспечения правильного выполнения положений настоящего Соглашения компетентные органы Сторон создают Смешанную Комиссию.

2. Смешанная Комиссия созывается по просьбе одной из Сторон поочередно на территории Республики Узбекистан и Республики Польша.

3. Основными задачами Смешанной Комиссии являются:

1) определение порядка и условий выдачи разрешений на перевозки пассажиров;
2) определение категорий разрешений на перевозки грузов, а также условия и способы их использования;

3) обмен информацией о компетентных органах, ответственных за выполнение отдельных положений настоящего Соглашения;

4) рассмотрение вопросов, которые могут возникнуть в связи с применением настоящего Соглашения.

Статья 12

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения перевозчиком одной Стороны на территории государства другой Стороны компетентные органы государства другой Стороны проинформируют об этом нарушении компетентные органы государства Стороны, на территории которой зарегистрировано автотранспортное средство.

2. Компетентные органы государства Стороны, на территории которой имело место нарушение, могут обратиться к компетентным органам государства другой Стороны для принятия соответствующих мер в отношении перевозчика, допустившего нарушение.

3. Компетентные органы государств Сторон должны уведомить друг друга о принятых мерах.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из иных международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 14

Перевозчики одной из Сторон, равно как экипажи автотранспортных средств, обязаны во время пребывания на территории государства другой Стороны соблюдать внутренние законы государства этой Стороны.

Статья 15

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Стороны, будут решаться согласно внутреннему законодательству государств Сторон.

Заключительные положения

Статья 16

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые вступают в силу согласно процедуре, определенной в статье 17 настоящего Соглашения.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последней ноты, подтверждающей выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок. Каждая Сторона дипломатическим путем может уведомить другую Сторону о намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае настоящее Соглашение теряет силу по истечении шести месяцев со дня уведомления.

Настоящее Соглашение совершено в городе Варшаве 10 июля 2003 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения текст на русском языке считается решающим.

(подписи)